



Nr. 35/2013
Ausgabe vom 28. August 2013

Herausgeber:
Gemeinde Aicha vorm Wald
Kontakt: 08544/9630-0
E-mail: heindl@aichavormwald.de
Homepage: www.aichavormwald.de

A m t l i c h e N a c h r i c h t e n

Vollzug der Wassergesetze (WHG, BayWG); **Nachrüstung von Kleinkläranlagen mit biologischer Nachreinigung**

Grundstücksbesitzer und Erbbauberechtigte, deren Grundstück nicht an eine öffentliche Kanalisation angeschlossen wird, sind gesetzlich verpflichtet eine eigene Kläranlage nach dem aktuellen Stand der Technik zu errichten (§§ 56, 57, 60 WHG i. V. m. Art. 34 Abs. 2 BayWG). Die Abwasserentsorgung dieser Grundstücke muss langfristig bzw. auf Dauer über Kleinkläranlagen erfolgen. Diese Kleinkläranlagen sind nach geltendem Recht mit einer biologischen Reinigungsstufe aus- und/oder nachzurüsten.

Der Freistaat Bayern bietet für die Nachrüstung der Kleinkläranlagen, für Anwesen die vor dem 01.01.2002 errichtet wurden, eine Förderung nach den Richtlinien für Zuwendungen zu Kleinkläranlagen (RZKKA) an. Die Förderung ist allerdings zeitlich begrenzt und deshalb muss bis 2013 nachgerüstet werden.

Es besteht grundsätzlich die Möglichkeit die häuslichen Abwässer nach Vorreinigung in einer Mehrkammergrube und einer entsprechenden biologischen Nachreinigung (z.B. Belebungsanlage, Filterschacht, Tropfkörper, Festbetтанlage, Klärteich oder Pflanzenbeet) in ein geeignetes Gewässer oder über einen Sickerschacht in den Untergrund einzuleiten.

Die o.a. Abwassereinleitung in ein Gewässer oder in den Untergrund stellt eine Benutzung dar, die gem. §§ 8 und 9 WHG i.V.m. Art. 70 BayWG oder Art. 15 BayWG der gesonderten wasserrechtlichen Erlaubnis bedarf.

Für die Antragstellung beim Landratsamt Passau setzen Sie sich bitte mit einem privaten Sachverständigen in der Wasserwirtschaft oder dem Landratsamt Passau in Verbindung. Eine aktuelle Liste der privaten Sachverständigen in der Wasserwirtschaft finden Sie unter www.landkreis-passau.de – Landratsamt – Merkblätter – Buchstabe „W“ wie Wasserrecht – Sachverständigenliste Kleinkläranlagen.

Gemeindeamt
Aicha vorm Wald

Wahlvordruck G3

Gemeinde Aicha vorm Wald
Verwaltungsgemeinschaft
Zutreffendes bitte ankreuzen <input checked="" type="checkbox"/> oder in Druckschrift ausfüllen

BEKANNTMACHUNG

über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Deutschen Bundestag am 22. September 2013

1. Das Wählerverzeichnis zur Bundestagswahl für die

Gemeinde Aicha vorm Wald

Wahlbezirke der Gemeinde _____

wird in der Zeit von **Montag, 2. September, bis Freitag, 6. September 2013** (20. bis 16. Tag vor der Wahl)

während der allgemeinen Öffnungszeiten

von _____ Uhr bis _____ Uhr im/ in

(Rathaus/Dienststelle: Anschrift, Zimmer-Nr.)¹⁾

Rathaus Aicha vorm Wald, Hofmarkstraße 2, 94529 Aicha vorm Wald, Zimmer-Nr. 3

für Wahlberechtigte **zur Einsichtnahme bereit gehalten**. Wahlberechtigte können die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu **ihrer** Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten **überprüfen**. Die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von **anderen** im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen können Wahlberechtigte nur überprüfen, wenn Tatsachen glaubhaft gemacht werden, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister eine **Auskunftssperre** nach dem Meldegesetz eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt; die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann von Montag, 2. bis **spätestens Freitag, 6. September 2013, 12.00 Uhr** im/in

(Rathaus/Dienststelle: Anschrift, Zimmer-Nr.)

Rathaus Aicha vorm Wald, Hofmarkstraße 2, 94529 Aicha vorm Wald, Zimmer-Nr. 3

Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten spätestens am 1. September 2013 eine **Wahlbenachrichtigung** samt Vordruck für einen Antrag auf Erteilung eines Wahlscheins. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein mit Briefwahlunterlagen erhalten haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

1) Für jeden Ort der Einsichtnahme ist anzugeben, ob er barrierefrei oder nicht barrierefrei ist. Wenn mehrere Einsichtsstellen eingerichtet sind, diese und die jeder Einsichtsstelle zugeteilten Gemeindeteile oder dgl. oder die Nummern der Wahlbezirke angeben.

4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis Passau
durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises
oder
durch **Briefwahl**

teilnehmen.

5. Einen Wahlschein erhält auf Antrag
5.1 eine in das Wählerverzeichnis **eingetragene** wahlberechtigte Person.

Der Wahlschein kann **bis zum Freitag, 20. September 2013, 18 Uhr,**

(Rathaus/Dienststelle: Anschrift, Zimmer-Nr.)

im/in Rathaus Aicha vorm Wald, Hofmarkstraße 2, 94529 Aicha vorm Wald, Zimmer-Nr. 3

schriftlich, elektronisch oder mündlich (**nicht aber telefonisch**) beantragt werden. Wer bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung den Wahlraum nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen kann, kann den Wahlschein noch **bis zum Wahltag, 15 Uhr**, beantragen.

- 5.2 eine **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragene** wahlberechtigte Person, wenn
a) sie nachweist, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 1. September 2013) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 6. September 2013) versäumt hat,
b) ihr Recht auf Teilnahme erst nach Ablauf der unter Buchst. a) genannten Fristen entstanden ist,
c) ihr Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden ist und die Gemeinde von der Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses erfahren hat.

Der Wahlschein kann in diesem Fall bei der in Nr. 5.1 bezeichneten Stelle noch **bis zum Wahltag, 15 Uhr**, schriftlich, elektronisch oder mündlich (**nicht aber telefonisch**) beantragt werden.

6. Wer den **Antrag für eine andere Person stellt**, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Behinderte Wahlberechtigte können sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

7. Mit dem Wahlschein erhält die wahlberechtigte Person zugleich
- einen amtlichen Stimmzettel,
- einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
- einen amtlichen roten Wahlbriefumschlag mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zu übersenden ist, und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Wahlschein und Briefwahlunterlagen werden übersandt oder amtlich überbracht. Sie können auch durch die Wahlberechtigten persönlich abgeholt werden. An **andere Personen** können diese Unterlagen nur ausgehändigt werden, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** und einen amtlichen Ausweis nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person **nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt**; dies hat sie der Gemeinde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern.

Verlorene Wahlscheine werden nicht ersetzt. Versichert eine wahlberechtigte Person glaubhaft, dass ihr der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihr bis zum Tag vor der Wahl (Samstag, 21. September 2013), 12 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

8. Bei der Briefwahl muss der Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle abgesendet werden, dass der Wahlbrief dort **spätestens am Wahltag bis 18 Uhr** eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform **ausschließlich von der Deutschen Post AG unentgeltlich** befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Datum

26.08.2013



Unterschrift

[Handwritten signature]

VOLLZUG DES BAUGESETZBUCHES

Änderung des Bebauungsplanes „Schloßbreiten II“ durch Deckblatt Nr. 23

Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch

Der Gemeinderat hat am 20.12.2012 beschlossen, dass der bestehende Bebauungsplan „Schloßbreiten II“ durch Deckblatt Nr. 23 geändert werden soll.

Dieser Bebauungsplan wird als qualifizierter Bebauungsplan i. S. des § 30 Abs. 1 BauGB aufgestellt.

Ziel und Zweck der Änderung ist es, das Gewerbegebiet auf den Parzellen 1 und 2 in ein Mischgebiet umzuwidmen mit der Einschränkung, dass für die Parzelle 2 Wohnen ausnahmsweise nicht zulässig ist. Von dieser Bauleitplanung sind das Grundstück Fl.Nr. 121/9 und Teile des Grundstücks Fl.Nr. 140/5, Gemarkung Aicha vorm Wald, betroffen.

Der Geltungsbereich für diesen Bauleitplan wird wie folgt begrenzt:

- im Süden: durch die Nordgrenze von Fl.Nr. 140/2, Gemarkung Aicha vorm Wald, auf dem eine Gewerbehalle steht
- im Osten: durch die Kreisstraße PA 26, Fl.Nr. 133/1, Gemarkung Aicha vorm Wald
- im Norden: durch die Grundstücksgrenze des bebauten Grundstücks Fl.Nr.121/9 und die vorhandene Erschließungsstraße (Fl.Nr. 134/21)
- im Westen: durch das Restgrundstück von Fl.Nr. 140/5, Gemarkung Aicha vorm Wald.

Für die Belange des Umweltschutzes wurde eine Umweltprüfung durchgeführt. Dieser Umweltbericht ist Bestandteil des Bauleitplanverfahrens.

In der Sitzung vom 24.07.2013 hat der Gemeinderat die Anregungen und Bedenken aus dem Verfahren nach § 4 Abs. 1 Baugesetzbuch behandelt und diesen Deckblatt-Entwurf i. d. F. vom 24.07.2013 genehmigt.

Die nachstehend aufgeführten Fachbehörden haben umweltbezogene Stellungnahmen vorgelegt:

- Landratsamt Passau, Technischer Umweltschutz, mit Schreiben vom 18.06.2013
- Landratsamt Passau, Untere Naturschutzbehörde, mit Schreiben vom 07.06.2013

Die Planunterlagen mit Begründung liegen zu Jedermanns Einsicht in der Zeit vom **05.09.2013 bis 07.10.2013** während der üblichen Amtsstunden im Rathaus Aicha vorm Wald, Zimmer 7, Hofmarkstraße 2, 94529 Aicha vorm Wald, öffentlich aus.

Anregungen und Bedenken können während dieser Zeit schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden. Außerdem wird darauf hingewiesen, dass Stellungnahmen während der Auslegungsfrist abgegeben werden können, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können und, dass ein Antrag nach Art. 47 der Verwaltungsgerichtsordnung unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Aicha vorm Wald, 21.08.2013

Schuster
1. Bürgermeister

Schwangerschaft und die **Geburt eines Kindes** sind einschneidende Erlebnisse.
„Eltern werden“ verändert das Leben eines Paares sehr und stellt sie vor eine große und schöne,
aber nicht immer leichte Aufgabe.

Vor allem die **ersten Lebensjahre** kosten Eltern oft viel Kraft und Nerven.
Eltern haben oft schlaflose Nächte, sie müssen lernen das Baby zu verstehen, sein Schreien zu
deuten, später mit seinen Trotzphasen umzugehen, vielleicht auch der Eifersucht auf
Geschwistern begegnen usw.

Zudem ist plötzlich eine **Unmenge von Aufgaben** zu erledigen, wie zum Beispiel:
eine größere Wohnung suchen, alles fürs Baby besorgen (Babybett, Kinderwagen etc.), mehr
Hausarbeit erledigen, Termine vereinbaren (Kinderarzt, Vorsorgeuntersuchungen), Anträge
stellen auf Kindergeld und Elterngeld etc.

Das alles kann zur **Belastung und Erschöpfung** führen,

- wenn kein Partner da ist
- wenn Großeltern nicht helfen können
- wenn Eltern sehr jung sind
- wenn Eltern unsicher sind
- wenn ein Elternteil oder das Kind krank ist
- wenn Eltern zu wenig Geld zur Verfügung haben
- uvm.

In dieser Situation kann



Hilfen anbieten und/oder vermitteln.

KOSTENLOS ANONYM PERSÖNLICH VOR ORT TELEFONISCH

Für Eltern und Kinder in der Gemeinde Aicha zuständig ist

Frau Yvonne Knödsleder
Regensburgerstr. 33
94036 Passau

Tel.: 0851/ 397-525
Fax: 0851/ 397-592
yvonne.knoedsleder@landkreis-passau.de



Ines Schatzlmayr
Dipl. Soz. Päd. (BA)

Yvonne Knödsleder
Bachelor Soz. Päd. (FH)

Kathrin Kaufmann
Dipl. Soz. Päd. (FH)

VOLKSHOCHSCHULE PASSAU

Die neuen Programmhefte der VHS 2013/2014 liegen zur Abholung in der Gemeindeverwaltung, Zimmer 2, auf.

Gemeindeamt
Aicha vorm Wald

- - -

SOZIALVERSICHERUNG FÜR LANDWIRTSCHAFT, FORSTEN UND GARTENBAU

Gebrauchte Gefahrstoffe zurück in die Originalgebinde

Gebrauchte Gefahrstoffe gehören zurück in die Originalgebinde oder in Ersatzbehälter, die mit Originaletiketten gekennzeichnet sind. Gleichzeitig müssen die Ersatzbehälter für die Aufnahme von Gefahrstoffen geeignet sein. Sie dürfen durch die aggressiven Komponenten der gebrauchten Gefahrstoffe weder angegriffen noch zersetzt werden können. Dass gebrauchte Gefahrstoffe so rasch als möglich der geregelten Entsorgung zugeführt werden, versteht sich von selbst.

Fritz Allinger

Sozialversicherung für Landwirtschaft, Forsten und Gartenbau
(SVLFG)

- - -

V e r e i n s a n z e i g e n

**FREIWILLIGE
FEUERWEHR
WEFERTING**



„Anton – Übung“

Diesen **Freitag, den 30. August 2013, um 19.30 Uhr**, sind alle Aktiven, die Jugendgruppe und die ehemaligen aktiven Weggefährten (Passiven) von Kronschnabl Anton, zu seiner Abschlussübung aus dem aktiven Dienst mit gemütlichem Beisammensein, Umtrunk und Brotzeit eingeladen.

Treffpunkt: 19.30 Uhr (Feuerwehrhaus).

Fahrzeugausstellung am verkaufsoffenen Sonntag in Eging am See

Diesen **Sonntag, den 01. September 2013**, findet **ab 12.00 Uhr** im Rahmen des Ägidimarkts eine Feuerwehrvorführung mit Fahrzeugschau der Feuerwehr Eging statt.

Auf bitten der Kameraden aus Eging wird auch unser Gerätewagen ausgestellt.

Die an diesem Tag geplante Jugendübung entfällt und wird zu einem späteren Zeitpunkt nachgeholt.

1.Kdt Manfred Günthner

- - -



Freiwillige Feuerwehr Aicha vorm Wald

- Tagesausflug an den Chiemsee -

- Zeit: **Samstag, 07.09.2013 – Ersatztermin !!!**
Abfahrt 7 Uhr am Feuerwehrgerätehaus; Heimkunft um ca. 19 Uhr
- Programm: Überfahrt mit dem Schiff – Kutschfahrt bzw. Spaziergang zum Schloss „Herrenchiemsee“ – Mittagessen - Schlossbesichtigung – freie Verfügung (Spaziergang auf der Insel, Besichtigungsmöglichkeit Fraueninsel) - Rückfahrt mit dem Schiff
- Das Programm ist so gestaltet, dass es auch mit kleinen Kindern oder von Senioren zu bewältigen ist !!!
- Kosten: 15 Euro je Person; Kinder bis 14 Jahren werden nicht berechnet !
- Anmeldung: in der Raiffeisenbank Aicha vorm Wald durch Einzahlung des Betrages auf das Konto der Freiwilligen Feuerwehr Aicha vorm Wald
- Teilnehmer die sich bereits beim ersten Termin angemeldet haben, bleiben angemeldet, soweit sie sich nicht gesondert abmelden !**
- Anmeldungen von weiteren Teilnehmern sind möglich !**

gez.
Martin Resch

- - -



DJK-EC AICHA VORM WALD E.V.

Zur **Vereinsmeisterschaft** am **Samstag, 31. August 2013**, um **15.00 Uhr** sind alle Mitglieder recht herzlich eingeladen.

Gemeindemeisterschaft

Der DJK-EC Aicha v. W. veranstaltet am **Samstag, 21. September 2013, um 15.00 Uhr**, die Gemeindemeisterschaft im Stockschießen auf den Asphaltbahnen in Aicha v.W. Dazu sind alle Vereine, Stammtische und Betriebe aus der Gemeinde Aicha vorm Wald recht herzlich eingeladen.

Anmeldung bis spätestens **13.09.2013** bei Herbert Dörfer, Tel. 8597.

Die Vorstandschaft

- - -

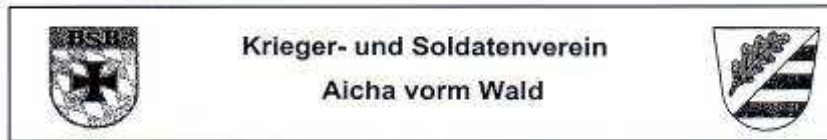
ALTENCLUB AICHA VORM WALD

Nächste Woche, am Donnerstag, 05. September 2013, ist wieder Seniorennachmittag.

Es laden euch recht herzlich ein.

Familie Stauder
und die Altenclubleiterin

- - -



Monatlicher **Frühschoppen** am Sonntag, 01. September 2013 im Gasthaus „Zum Schober“ in Eging/Neuloipfering.

Die Vorstandschaft

- - -

SKICLUB DREIBURGENLAND e. V.

Am 01.09.2013 Nordic-Walkingtour am Lusen

Treffpunkt: 9:00 Uhr am Westbahnhof in Tittling, Info und Anmeldung unter 08504/1029
Auch Nichtmitglieder und Wanderer sind herzlich eingeladen.

Unser Kursprogramm im Herbst!

24.09.2013 Drums Alive, der neue Fitness-Trend kombiniert Gymnastik, Aerobic und Tanz zu einem effektiven Ganzkörpertraining, mit optimaler Fettverbrennung und Leistungssteigerung!!
4x60min von 18:00-19:00 Uhr oder 19:00-20:00 Uhr, Mitglieder 15,00€ / Nichtmitglieder 25,00€

25.09.2013 Wirbelsäulengymnastik 18:30-19:30 Uhr, Rückenschonendes Fitnessstraining von Kopf bis Fuß, Info's und Tipps rund um den Rücken in Beruf, Alltag und Freizeit.

25.09.2013 Taiji-Anfänger 19:30-20:30 Uhr, die Bewegung entschleunigen, Stress und Alltag hinter sich lassen, die Muskulatur kräftigen, Koordination und Konzentration verbessern!

26.09.2013 Pilates-Reformer 18:30-19:30 Uhr, es erwartet die Teilnehmer ein abwechslungsreiches Programm aus Mattwork, Yoga und Cardiopilates für Fortgeschrittene.

26.09.2013 Taiji-Fortgeschrittenenkurs 19:30-20:30 Uhr, Taiji 1-12 Die Kurse Wirbelsäule, Pilates und Taiji umfassen 8x60min und finden im Seminarraum der Turnhalle in Fürstenstein statt, Kosten: Mitglieder 25,00€ / Nichtmitglieder 40,00

Wirbelsäulenkurs und Pilateskurs werden in der Regel von den Krankenkassen bezuschusst!

Info und Anmeldung unter 08504/1029 oder 08504/923963, die Teilnehmerzahl ist begrenzt!!

Gletscherskifahrt ins Stubaital vom 25.10.-27.10.2013

Kosten: Mitglieder 159,00€ / Nichtmitglieder 209,00€ inklusiv Fahrt mit Bordfrühstück, Halbpension mit 3Gängemenü, Wellnessbereich. Liftkarten müssen vor Ort bezahlt werden.

Anmeldeschluß: 06.09.2013 begrenzte Teilnehmerzahl!! Info - Anmeldung unter 08504/1029

- - -

Gartenbauverein Kirchberg vorm Wald und der Agenda 21 Arbeitskreis

laden die gesamte Bevölkerung ein zum :

5. Kirchberger Herbstmarkt

**am So. 8. September 2012 ab 10:00 Uhr bis ca. 16:00 Uhr
auf dem Schulhof in Kirchberg vorm Wald**

Unsere örtlichen Erzeuger stellen ihre frischen, gesunden und umweltfreundlich produzierten Waren vor!

Ausstellung über eingewanderte Pflanzen und Tieren im Eingangsbereich der Schule

Info bei: Irma Stoiber, Tel. 08546/1446 oder

Dipl. Ing. (FH) Robert Weiß, Tel. 08546/911439

- - -

SELBSTHILFEGRUPPE FÜR PSYCHISCHE GESUNDHEIT

**am 2. und 4. Mittwoch im Monat
um 19.00 Uhr
im Pfarrheim in Eging am See
Tel. 9744115**

- - -

G e s c h ä f t s a n z e i g e n

STELLENANGEBOT

S u c h e n

eine Verkäuferin

auf geringfügige Beschäftigung bis 400.-- € monatlich
für unser Lebensmittelgeschäft

**Bäckerei – EDEKA Gerlesberger –
Kafferding Str. 3
Kirchberg v. Wald
Tel. 08546/372**

- - -



Unser Angebot vom 26.8. – einschl. 31.8.2013

2 Stk. Schokobananen	<u>nur 1,80 Euro</u>
3 Stk. Käsegebäck	<u>nur 1,35 Euro</u>
1000g Kürbiskernbrot	<u>nur 3,80 Euro</u>

- - -

35 Jahre
Raiffeisen Lagerhaus Ortenburg - Kirchberg v.W. eG



Feiern Sie mit uns


35 Jahre Raiffeisen Lagerhaus Ortenburg - Kirchberg v.W. eG

Vom 26.09. - 28.09.2013 erhalten Sie

15 % Rabatt

auf alle Produkte im Baumarkt!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

 Raiffeisenbank Ortenburg - Kirchberg v.W. eG

Zertifiziertes QM System
 nach ISO 9001:2008
 LGA InterCert

Qualifizierter Bestatter
 aeternitas
 Verbraucherinitiative

Wilshotener Str. 25 - 94535 Eging a. See

DUSCHL
 BESTATTUNGEN

Telefon: 08544/8198
24-Std. erreichbar

www.bestattungshaus-kasberger.de

Mobiler Pflegedienst

Michael Greil

... unterwegs zu Ihnen

Wir nehmen uns Zeit:

Pflegedienst rund um die Anforderungen des Alltags:

- Versorgung der Grundbedürfnisse (**Grundpflege**)
- Ausführung der vom Hausarzt verordneten **Behandlungspflege**
- kostengünstige **Demenzbetreuung**
- **Verhinderungspflege**
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- "Essen auf Rädern" vorrangig von ortsansässigen Gaststätten
- „Hausnotrufdienst“ in Kooperation mit den Maltesern

Serviceleistungen für Angehörige:

- Kostenlose Angehörigensprechstunde nach Vereinbarung vor Ort
- Einweisung der Angehörigen in pflegerrelevante Themen
- Organisierung von Pflegehilfsmitteln
- Abrechnung mit Kranken- und Pflegekassen
- Kostenlose Beratung bei und Durchführung von Einstufungsanträgen

Wir garantieren Ihnen:

- zuverlässige und einfühlsame Pflegefachkräfte
 - konstanter Pflegepersonaleinsatz
 - 24 Stunden Versorgung, 7 Tage die Woche
 - **kostengünstige Pflege, da wir vor Ort sind**
(günstiger als Dienste von außerhalb)
- Ein Vergleich lohnt sich! Gute Pflege muss nicht teuer sein!**

... und sind wirklich da, wo Sie uns brauchen.

APOTHEKEN – NOTDIENST

Do.	29.08.13	Hofmark-Apotheke Aicha vorm Wald
Fr.	30.08.13	Drei-Burgen-Apotheke Tittling
Sa.	31.08.13	Marien-Apotheke Tittling
So.	01.09.13	Marien-Apotheke Tittling
Mo.	02.09.13	Stadt-Apotheke Vilshofen
Di.	03.09.13	Ludwigs-Apotheke Eging
Mi.	04.09.13	Apotheke am Markt Tiefenbach

Ärztlicher Bereitschaftsdienst: Tel. 116 117
Rettungsleitstelle: Tel. 112

ASP-KFZ-Meisterbetrieb EGYED Shell-Tankstelle

Abschleppdienst EGYED

Kommen Sie vorbei und beanspruchen Sie unsere Dienste
zum Beispiel: Windschutzscheibenreparatur (gegebenfalls erneuern)
Fahrzeugdiagnose und Kundendienst aller Fabrikate nach Herstellerverordnung,
Service aller Fabrikate z.B. Bremsen, Auspuff, Stoßdämpfer usw.
Hauptuntersuchung (TÜV) mit Abgasuntersuchung jeden Mittwoch ab 8.00 Uhr
Abschleppdienst bei Panne – Abrechnung mit Schutzbriefversicherung
Auf Ihr Vertrauen freut sich ASP-KFZ Egyed

METZGEREI KLESSINGER Aicha v.W. * Hofmark 13 / 08544-354	Heisse Theke:	Angebot der Woche W35/ Montag, 26-08/13 bis Samstag, 31-08/13
Sauerbraten vom Jungbullen, magere und saftige Stücke, fertig eingelegt	* Schaschlik u Fritten * Currywurst u Fritten * Chicken Nuggets * Pizza v. Blech * Hähnchenkeulen * Grill-Haxen * Grill-Ripperl * Bratwurst-Semmel * Schnitzel-Semmel * Gyros-Semmel * Leberkäs-Semmel * Fleischpflanzerl * Braten-Semmel * * * * *	Currywurst ideal für die schnelle Küche zu Pommes Frites
Schweinefilet blankes, zartes, extra mageres Filet, einzeln Vakuum verpackt		Grünländer Grünländer "Normal" oder Grünländer "Chili" pikant
Putenschnitzel aus kontrollierter, deutscher Herkunft, extra mager und saftig		Speckwurst Blutspeckwurst im Ring, mit Pfeffernote, zart Geräuchert
1.15 EURO 100g		0.75 EURO 100g
0.99 EURO 100g		0.95 EURO 100g
0.95 EURO 100g		0.59 100g nur

UNSERE DIENSTE

Ambulante Pflege Palliativpflege Verhinderungspflege Wundexperten
Kostenlose Pflegekurse Hilfe für pflegende Angehörige Zusätzliche
Betreuungsleistungen Betreuungsgruppen Hauswirtschaftliche Versorgung
Hausnotruf Essen auf Rädern Fahrdienst Seniorenreisen uvm...



Aus Liebe zum Menschen.

Rufen Sie uns an!

08544 97 42 27

→ **Ihr Ansprechpartner in Eging: Jutta Pangraz**



WIR HELFEN IHNEN GERNE



Verschiedenes

S u c h e 2-Zimmerwohnung in Aicha vorm Wald.

Tel. 0151/70531272

- - -

2-Zimmerwohnung mit Terrasse, Bad, Dusche, WC und Einbauküche in Kirchberg v. Wald ab sofort zu vermieten.

Tel. 08546/372

- - -

3-Zimmerwohnung mit Balkon, Bad, Dusche, WC und Einbauküche ab September zu vermieten.

Tel. 08546/372

- - -

S u c h e kleines **Haus** zu mieten oder zu kaufen (bis 130.000,-- €)

Tel. 0151/53794030

- - -

Gebe Gitarrenunterricht...komme ins Haus

Moser Peter
Tel. 0151/14932199

- - -

Hole alte und gebrauchte Fahrräder sowie Mountainbikes kostenlos ab.

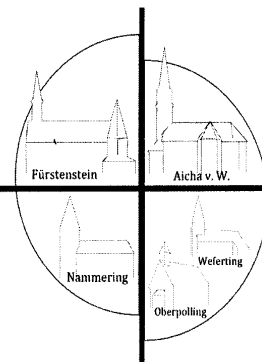
Tel. 0174/4334598

- - -

Pfarnachrichten

Pfarrverband Fürstenstein

Burgstr. 8 | 94538 Fürstenstein | ☎ 08504/1608 | ☎ 08504/5142 | ✉ pfarramt.fuerstenstein@bistum-passau.de
Öffnungszeiten Pfarrbüro Fürstenstein: Montag bis Mittwoch 8.30 – 12.00 Uhr
Pfarrbüro Aicha v.W.: Dienstag 8.00 – 12.00 Uhr



Herzlich willkommen im Pfarrverband

Nachdem die Stelle einer Gemeindereferentin/eines Gemeindereferenten, die uns im Pfarrverband laut Personalschlüssel des Personalreferates der Diözese Passau zustehen würde, ein Jahr vakant war, wurde **ab September 2013 Frau Katharina Metzl mit halber Stelle als Gemeindereferentin für den Pfarrverband Fürstenstein angewiesen**. Frau Metzl hat ihre Gemeindeassistentenzeit in Pfarrkirchen verbracht und war dort in den letzten Jahren tätig. Mit der zweiten halben Stelle wird sie als **Diözesankuratin für die Pfadfinder der Diözese Passau** beschäftigt sein. Frau Metzl wird in Fürstenstein wohnen.

Wir heißen unsere neue Gemeindereferentin Frau Katharina Metzl recht herzlich bei uns im Pfarrverband willkommen und freuen uns auf eine hoffentlich gute und gewinnbringende Zusammenarbeit!

Achtung geänderte Öffnungszeiten im Pfarrbüro Fürstenstein

Bitte beachten Sie, dass in der Zeit **vom 26.08. bis 13.09.2013** das **Pfarrbüro Fürstenstein** nur **jeweils montags und mittwochs von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr** geöffnet ist!

Kirchgeld 2013 Pfarrei Aicha v. W.

In der Pfarrei Aicha v. W. wird wie bisher das Kirchgeld für das Jahr 2013 per Lastschriftverfahren eingezogen.

Pfarrei-Ausflug Aicha v. W.

Der Ausflug der Pfarrei Aicha v. W. findet in diesem Jahr wieder am 3. Oktober 2013 statt. Näheres erfahren Sie in den nächsten Pfarnachrichten.

FÜRSTENSTEIN - OBERPOLLING

Samstag, 31.08. Hl. Paulinus, Bischof v. Trier, Märtyrer

Oberpolling 19.00 Uhr Heiliges Amt -Sammlung f. Kommunikationsmittel-
Sonja Hofbauer m. Fam. f. Helga Leitinger u. Ehrenfried Knott
Konrad u. Hermine Schlattl f. Schwester u. Schwägerin Maria Maier
Familien Elfriede Striedl u. Engelbert Dick f. Onkel u. Schwag. Wilhelm Mader
Fam. C. Raster-Münch f. Wilhelm Mader

Sonntag, 01.09. **22. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Fürstenstein 10.15 Uhr Heiliges Amt -Sammlung f. Kommunikationsmittel-
Otto Zellner m. K. f. Ehefrau, Mutter, Schwiegerm. u. Oma z. Gtg.
Waltraud Binder m. K. f. Ehemann, Vater, Schwiegerm. u. Opa z. Gtg.
Fam. Stöger Johann f. Irma Neumeier
Fam. Sepp Hartl f. Schulkameraden Franz Binder

Oberpolling 11.30 Uhr Taufe der Kinder David Wulzinger und Hannes Moosbauer

Dienstag, 03.09. Hl. Gregor d. Große, Papst, Kirchenlehrer

Fürstenstein 19.00 Uhr Heilige Messe
Josef u. Rosina Preis f. Irma Neumeier
Wolfram u. Maria Kolarsch f. Josef Gegenfurtner
Fam. Hans Schuberl f. Mina Brandl

Donnerstag, 05.09. Donnerstag der 22. Woche im Jahreskreis

Oberpolling 19.00 Uhr Heilige Messe
Fam. Georg Moser f. Maria Maier
Geschw. Moser f. Bruder Franz z. Stg.
Fam. Dischinger f. Konstanze u. Erwin Güll

Samstag, 07.09. Sel. Otto, Bischof v. Freising

Fürstenstein 14.00 Uhr Trauung des Brautpaares Alexander Berger u. Sabrina Kreipl
Oberpolling 19.00 Uhr Heiliges Amt
Georg u. Sonja Hofbauer f. Franz Sporrer z. Stg.
Karl Schlattl m. Marianne f. Schwester u. Schwägerin Maria Maier
Fam. Matthias Winklmeier f. Paulina Sanchez-Preitschaft



Sonntag, 08.09. **23. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Fürstenstein 10.15 Uhr Heiliges Amt
Fam. Karl u. Irmgard Schlattl f. Tante Maria Maier
Anne Brandl u. Claudia Liebwein f. Tante Mina Brandl
Fam. Rudi Maier f. Schwägerin Maria Maier

Dienstag, 10.09. Dienstag der 23. Woche im Jahreskreis

Fürstenstein 19.00 Uhr Heilige Messe
Fam. Konrad Dichtl f. Sohn u. Bruder Marco
Elfriede u. Rudi Baumann f. Nachbarn Ehrenfried Knott
Otto u. Paula Pauli f. Wilhelm Mader

Donnerstag, 12.09. Mariä Namen

Fürstenstein 8.30 Uhr Schulanfangsgottesdienst für die 1. u. 2. Klasse Wortgottesdienst
Fürstenstein 10.00 Uhr Schulanfangsgottesdienst 3. u. 4. Klasse

Heilige Messe
Fam. Michael Seider f. Schwägerin Maria Maier
Oberpolling 19.00 Uhr Heilige Messe
Jakob u. Marianne Schneider f. Paulina Sanchez-Preitschaft
Fam. Alois Weiboltshamer f. Paulina Sanchez-Preitschaft



AICHA V. WALD - WEFERTING

Samstag, 31.08. Hl. Paulinus, Bischof v. Trier, Märtyrer

Aicha v. Wald 14.00 Uhr Taufe der Kinder Luisa und Emilia Altmann, Nicola Katharina Eller, Maximilian Jürgen Hofmann,
Weferting 19.00 Uhr Heiliges Amt -Sammlung f. Kommunikationsmittel-
Marianne Kölbl m. K. f. Maria Maier

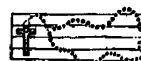


Sonntag, 01.09. **22. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Aicha v. Wald 9.00 Uhr Heiliges Amt -Sammlung f. Kommunikationsmittel-
Berta Weiß m. K. f. Ehemann u. Vater z. Stg. u. + Angehörige
Elisabeth Weber u. Marianne Berger f. ehem. Nachbarin Maria Resch
Fam. Georg Eisenreich z. Ehren der Mutter Gottes
Fam. Anton Heidler f. Cousine Irmgard Schreck u. f. guten Freund Georg Sattler

Freitag, 06.09. Hl. Magnus, Glaubensbote im Allgäu

Aicha v. Wald 18.30 Uhr Rosenkranz - Andacht
Aicha v. Wald 19.00 Uhr Heiliges Amt
Fam. Albert Schütz sen. u. jun. f. Neffen ü. Cousin Walter Neumeier
Fam. Anna Kerschhackl f. Mutter u. Oma z. Stg.
Fam. Rosa Kroiß f. Ehemann, Vater, Schwiegervater, Opa u. Uropa z. Stg.



Samstag, 07.09. Sel. Otto, Bischof v. Freising

Weferting 19.00 Uhr Heiliges Amt
Rosa Heindl f. Cousine Maria Maier

Sonntag, 08.09.

23. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Aicha v. Wald 9.00 Uhr

Heiliges Amt

Ludwig u. Marianne Resch f. Nachbarn Georg Sattler
Josef u. Elvira Klessinger f. guten Nachbarn Georg Sattler
Josef u. Maria Aschenbrenner f. Georg Sattler
Christa u. Georg Aigner f. Bruder u. Schwager Josef Berger
Fam. Melanie Baumann f. Onkel Josef Berger
Roman u. Claudia Aigner f. Onkel Josef Berger
Frieda Gsottberger m. Fam. f. Vater, Schwiegervater, Opa u. Uropa z. Stg.
Fam. Schwiewagner f. Mutter, Schw.M., Oma u. Bruder u. Schwager Helmut z. Stg.

Weferting 11.00 Uhr

Taufe der Kinder Florian Günthner, Benedikt Ratz, Johanna Fieger

Donnerstag, 12.09.

Mariä Namen

Aicha v. Wald 8.15 Uhr

Schulanfangsgottesdienst 1. bis 4. Klasse

Heilige Messe

Kath. Pfarrkirchenstiftung Aicha v. W. f. Therese Harant



Freitag, 13.09.

Hl. Johannes Chrysostomus, Bischof u. hl. Notburga

Aicha v. Wald 18.30 Uhr

Rosenkranz - Andacht



Aicha v. Wald 19.00 Uhr

Heiliges Amt

Anni Sattler m. Fam. f. Ehemann, Vater und Opa z. Stg.
Fam. Bernhard Münch f. Silvia Huber

NAMMERING

Sonntag, 01.09.

22. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Nammering 8.45 Uhr

Heiliges Amt -Sammlung f. Kommunikationsmittel-

Petra Schmid m. Fam. u. Elisabeth Weishäupl f. Papa u. Ehemann z. Stg.
Anna Obermeier m. K. f. Sohn u. Bruder Günter z. Gtg.
Elisabeth Weishäupl u. Fam. Petra Schmid f. Alois Bauer
Elfriede Kufner f. Alois Bauer
Alois Gelhart f. Onkel Johann Dittrich

Mittwoch, 04.09.

Mittwoch der 22. Woche im Jahreskreis

Nammering 19.00 Uhr

Heilige Messe

Josef u. Grete Enzesberger f. Josef Fredl
Fam. Hans Thür f. Alois Bauer
Helga u. Walter Obermeier-Schiffel f. Alois Bauer
Rudi Doletschek sen. f. Alois Kusser
Rudi Doletschek jun. f. Alois Kusser

Sonntag, 08.09.

23. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Nammering 8.45 Uhr

Heiliges Amt

Veronika Bumberger m. K. f. Ehemann, Vater u. Opa z. Stg.
Klassentreffen f. + Schulkameraden u. Lehrer
Fam. Maria Hartl f. Tante Maria Bumberger
Fam. Josef Feichtinger f. Ludwig Liebwein



Mittwoch, 11.09.

Mittwoch der 23. Woche im Jahreskreis

Nammering 19.00 Uhr

Heilige Messe

Fam. Alois Mandl f. Josef Fredl
Fam. Josef Bumberger f. Alois Bauer
Fam. Max Hartl, Wiening f. Alois Bauer
Fam. Hans Thür f. Alois Kusser
Paula Hartl f. Alois Kusser

Im Pfarrverband sind für Sie da:

Dekan Christian Altmannspurger
Pfarrvikar Sijil Muttikkal
Gemeindefereferent Alois Kufner
Pfarrsekretärin Gabi Grymer
Pfarrsekretärin Irmgard Reitberger

Tel.: 08504/1608 e-mail: christian.altmannspurger@bistum-passau.de
Tel.: 08544/386 e-mail: mjsigil@yahoo.com (Handy: 0175-6764161)
Tel.: 08544/1451 e-mail: alois.kufner@web.de
Tel.: 08504/1608 (Montag bis Mittwoch 8.30-12.00 Uhr in Fürstenstein)
Tel.: 08504/1608 (Montag und Mittwoch 8.30-12.00 Uhr in Fürstenstein)
Tel.: 08544/386 (Dienstag von 8.00 - 12.00 Uhr in Aicha v. Wald)